

## Prefacio

En 1957, Si Kenen comenzó a publicar un boletín de noticias —*Near East Report*— para informarle al público acerca de acontecimientos relacionados con el Oriente Medio. Gran parte de lo que él publicó en NER eran sucesos de actualidad, pero también reconoció la necesidad de instruir a los lectores acerca del conflicto árabe-israelí y de deshacer algunos mitos fabricados por los que deseaban rescribir la historia para acomodarla a sus propios fines. A este objeto, NER comenzó a publicar encuestas especiales de temas de importancia y, gradualmente, estos análisis aumentaron hasta formar un libro que se publicó con el nombre de *Myth and Facts*.

Los mitos acerca del Oriente Medio no se originaron en los años 50, ni han cesado de fabricarse. Los tumultuosos eventos de la región parecen estar invariablemente acompañados de todas las nuevas distorsiones de los hechos acerca del conflicto árabe-israelí. Con permiso del Centro de Investigación del Cercano Oriente —*Near East Research*—, y atendiendo a la demanda popular, la Sociedad de Cooperación Norteamericano-Israelí (AICE por su sigla en inglés), produjo una versión actualizada de este texto clásico en la Internet. Esta versión tiene la ventaja de estar prolijamente vinculada a la vasta red de recursos de que dispone nuestra Biblioteca Judía Virtual, y es constantemente actualizada según se producen nuevos acontecimientos.

La respuesta a nuestra versión electrónica fue abrumadora, y la gente comenzó a solicitar ejemplares impresos del texto; en consecuencia, publicamos este libro como un medio de referencia fácil y expedito. Aunque al principio sólo estaba disponible en inglés, nos dimos cuenta de que un creciente número de personas de todo el mundo se interesan en el conflicto árabe-israelí y desean tener información de los hechos. Como resultado, hemos comenzado a traducir el libro a varios idiomas, entre ellos el alemán, el francés y el sueco. Nos complace mucho poder presentarlo ahora en español. Cuando se produzcan nuevos acontecimientos, consulte *Myths and Facts Online* (de momento sólo en inglés), en la Biblioteca Judía Virtual, para enterarse de los últimos hechos:

**<http://www.JewishVirtualLibrary.org>**

Querría reconocer las contribuciones del distinguido grupo de editores anteriores: Sheila Segal, Wolf Blitzer, Alan Tigay, Moshe Decter, M.J. Rosenberg, Jeff Rubin, Eric Rozenman, Lenny Davis y Joel Himelfarb. También querría agradecerles a Rafi Canziger, Rebecca Weiner, Isaac Wolf, David Shyovitz, Alden Oreck, Elihai Braun y Sarah Szymkowicz su inapreciable asistencia en la preparación de esta edición.

## MITOS Y REALIDADES

---

La AICE está particularmente agradecida a Samuel Katz y la Fundación Harry y Jeanette Weinberg por el patrocinio económico que le brindaran a la edición en español.

«La verdad», dijo Lord Acton, «es el único mérito que le da dignidad y prestigio a la historia». Las páginas que siguen presentan la verdad acerca del conflicto árabe-israelí. Ésa es la mejor arma que tenemos contra los que divulgan falsedades.

*Mitchell G. Bard*  
*Septiembre del 2003*